

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-------|-------|-------|-----|-------|-------|------|------|--------------------|--------------------|-----|------|------|------|------|-----|-------------|---|
| lú | xiāng | zhà | ruò | | fǎ | jiè | méng | xūn | | zhū | fó | hǎi | huì | xī | yáo | wén | | |
| 爐 | 香 | 乍 | 蕪 | | 法 | 界 | 蒙 | 熏 | | 諸 | 佛 | 海 | 會 | 悉 | 遙 | 聞 | | |
| suí | chù | jié | xiáng | yún | | chéng | yì | fāng | yīn | | zhū | fó | xiàn | quán | shēn | | | |
| 隨 | 處 | 結 | 祥 | 雲 | | 誠 | 意 | 方 | 殷 | | 諸 | 佛 | 現 | 全 | 身 | | | |
| ná | mó | xiāng | yún | gài | pú | sà | mó | hē | sà | <i>Three times</i> | | | | | | | | |
| 南 | 無 | 香 | 雲 | 蓋 | 菩 | 薩 | 摩 | 訶 | 薩 | | | | | | | | | |
| ná | mó | huá | yán | huì | shàng | fó | pú | sà | <i>Three times</i> | | | | | | | | | |
| 南 | 無 | 華 | 嚴 | 會 | 上 | 佛 | 菩 | 薩 | | | | | | | | | | |
| wú | shàng | shèn | shēn | wéi | miào | fǎ | | bǎi | qiān | wàn | jié | nán | zāo | yù | | | | |
| 無 | 上 | 甚 | 深 | 微 | 妙 | 法 | | 百 | 千 | 萬 | 劫 | 難 | 遭 | 遇 | | | | |
| wǒ | jīn | jiàn | wén | dé | shòu | chí | | yuàn | jiě | rú | lái | zhēn | shí | yì | | | | |
| 我 | 今 | 見 | 聞 | 得 | 受 | 持 | | 願 | 解 | 如 | 來 | 真 | 實 | 義 | | | | |
| dà | fāng | guǎng | fó | huá | yán | jīng | juàn | dì | wǔ | shí | sān | | | | | | | |
| 大 | 方 | 廣 | 佛 | 華 | 嚴 | 經 | 卷 | 第 | 五 | 十 | 三 | | | | | | | |
| lí | shì | jiān | pǐn | dì | sān | shí | bā | zhī | yī | | | | | | | | | |
| 離 | 世 | 間 | 品 | 第 | 三 | 十 | 八 | 之 | 一 | | | | | | | | | |
| ěr | shí | , | shì | zūn | zài | mó | jié | tí | guó | , | ō | lán | ruò | fǎ | pú | tí | chǎng zhōng | , |
| 爾 | 時 | , | 世 | 尊 | 在 | 摩 | 竭 | 提 | 國 | , | 阿 | 蘭 | 若 | 法 | 菩 | 提 | 場 中 | , |

pǔ guāng míng diàn , zuò lián huā zàng shī zǐ zhī zuò 。
普 光 明 殿 ， 坐 蓮 華 藏 師 子 之 座 。

miào wù jiē mǎn , èr hèn yǒng jué , dá wú xiàng fǎ ；
妙 悟 皆 滿 ， 二 行 永 絕 ， 達 無 相 法 ；

zhù yú fó zhù , dé fó píng děng , dào wú zhàng chù , bù kě zhuǎn fǎ ；
住 於 佛 住 ， 得 佛 平 等 ， 到 無 障 處 ， 不 可 轉 法 ；

suǒ xíng wú ài , lì bù sī yì , pǔ jiàn sān shì ；
所 行 無 礙 ， 立 不 思 議 ， 普 見 三 世 ；

shēn héng chōng biàn yí qiè guó tǔ , zhì héng míng dá yí qiè zhū fǎ ；
身 恆 充 徧 一 切 國 土 ， 智 恆 明 達 一 切 諸 法 ；

liǎo yí qiè hèn , jìn yí qiè yí , wú néng cè shēn ；
了 一 切 行 ， 盡 一 切 疑 ， 無 能 測 身 ；

yí qiè pú sà děng suǒ qiú zhì , dào fó wú èr jiù jìng bǐ àn ,
一 切 菩 薩 等 所 求 智 ， 到 佛 無 二 究 竟 彼 岸 ，

jù zú rú lái píng děng xiè tuō , zhèng wú zhōng biān fó píng děng dì ,
具 足 如 來 平 等 解 脫 ， 證 無 中 邊 佛 平 等 地 ，

jìn yú fǎ jiè děng xū kōng jiè 。
盡 於 法 界 等 虛 空 界 。

yǔ bù kě shuō bǎi qiān yì nuó yóu tā fó chà ,
與 不 可 說 百 千 億 那 由 他 佛 剎 ，
wéi chén shù pú sà mó hē sà jù , jiē yì shēng dāng dé ,
微 塵 數 菩 薩 摩 訶 薩 俱 ， 皆 一 生 當 得 ，
ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
gè cóng tā fāng zhǒng zhǒng guó tǔ ér gòng lái jí 。 xī jù pú sà fāng biàn zhì huì 。
各 從 他 方 種 種 國 土 而 共 來 集 。 悉 具 菩 薩 方 便 智 慧 。
suǒ wèi : shàn néng guān chá yí qiè zhòng shēng , yǐ fāng biàn lì ,
所 謂 : 善 能 觀 察 一 切 眾 生 ， 以 方 便 力 ，
lìng qí tiáo fú , zhù pú sà fǎ ;
令 其 調 伏 ， 住 菩 薩 法 ；
shàn néng guān chá yí qiè shì jiè , yǐ fāng biàn lì , pǔ jiē wǎng yì ;
善 能 觀 察 一 切 世 界 ， 以 方 便 力 ， 普 皆 往 詣 ；
shàn néng guān chá niè pán jìng jiè , sī wéi chóu liáng ,
善 能 觀 察 涅 槃 境 界 ， 思 惟 籌 量 ，
yǒng lí yí qiè xì lùn fēn bié , ér xiū miào hēng , wú yǒu jiàn duàn ;
永 離 一 切 戲 論 分 別 ， 而 修 妙 行 ， 無 有 間 斷 ；

shàn néng shè shòu yí qiè zhòng shēng , shàn rù wú liàng zhū fāng biàn fǎ ,
善 能 攝 受 一 切 眾 生 ， 善 入 無 量 諸 方 便 法 ，
zhī zhū zhòng shēng kōng wú suǒ yǒu , ér bú huài yè guǒ ;
知 諸 眾 生 空 無 所 有 ， 而 不 壞 業 果 ；
shàn zhī zhòng shēng xīn shǐ , zhū gēn jìng jiè fāng biàn , zhǒng zhǒng chā bié ;
善 知 眾 生 心 使 、 諸 根 境 界 方 便 ， 種 種 差 別 ；
xī néng shòu chí sān shì fó fǎ , zì dé jiě liǎo , fù wèi tā shuō ;
悉 能 受 持 三 世 佛 法 ， 自 得 解 了 ， 復 為 他 說 ；
yú shì , chū shì wú liàng zhū fǎ , jiē shàn ān zhù , zhī qí zhēn shí ;
於 世 、 出 世 無 量 諸 法 ， 皆 善 安 住 ， 知 其 真 實 ；
yú yǒu wéi , wú wéi yí qiè zhū fǎ , xī shàn guān chá , zhī wú yǒu èr 。
於 有 為 、 無 為 一 切 諸 法 ， 悉 善 觀 察 ， 知 無 有 二 。

yú yí niàn zhōng , xī néng huò dé sān shì zhū fó suǒ yǒu zhì huì ;
於 一 念 中 ， 悉 能 獲 得 三 世 諸 佛 所 有 智 慧 ；
yú niàn niàn zhōng , xī néng shì xiàn chéng děng zhèng jué ,
於 念 念 中 ， 悉 能 示 現 成 等 正 覺 ，
lìng yí qiè zhòng shēng fā xīn chéng dào ;
令 一 切 眾 生 發 心 成 道 ；

yú yí zhòng shēng xīn zhī suǒ yuán , xī zhī yí qiè zhòng shēng jìng jiè ;
於 一 眾 生 心 之 所 緣 ， 悉 知 一 切 眾 生 境 界 ；
suī rù rú lái yí qiè zhì dì , ér bù shě pú sà hēng ;
雖 入 如 來 一 切 智 地 ， 而 不 捨 菩 薩 行 ；
zhū suǒ zuò yè , zhì huì fāng biàn , ér wú suǒ zuò ;
諸 所 作 業 ， 智 慧 方 便 ， 而 無 所 作 ；
wèi yī yī zhòng shēng zhù wú liàng jié , ér yú ā sēng qí jié nán kě zhí yù ;
為 一 一 眾 生 住 無 量 劫 ， 而 於 阿 僧 祇 劫 難 可 值 遇 ；
zhuǎn zhèng fǎ lún , tiáo fú zhòng shēng , jiē bù táng juān ;
轉 正 法 輪 ， 調 伏 眾 生 ， 皆 不 唐 捐 ；
sān shì zhū fó qīng jìng hēng yuàn , xī yǐ jù zú 。
三 世 諸 佛 清 淨 行 願 ， 悉 已 具 足 。

chéng jiù rú shì wú liàng gōng dé , yí qiè rú lái yú wú biān jié shuō bù kě jìn 。
成 就 如 是 無 量 功 德 ， 一 切 如 來 於 無 邊 劫 說 不 可 盡 。

qí míng yuē : pǔ xián pú sà , pǔ yǎn pú sà , pǔ huà pú sà ,
其 名 曰 ː 普 賢 菩 薩 、 普 眼 菩 薩 、 普 化 菩 薩 、
pǔ huì pú sà , pǔ jiàn pú sà , pǔ guāng pú sà , pǔ guān pú sà ,
普 慧 菩 薩 、 普 見 菩 薩 、 普 光 菩 薩 、 普 觀 菩 薩 、

pǔ zhào pú sà 、 pǔ chuáng pú sà 、 pǔ jué pú sà …… … ,
 rú shì děng shí bù kě shuō , bǎi qiān yì nuó yóu tā fó chà wéi chén shù 。
 jiē xī chéng jiù pǔ xián hènɡ yuàn , shēn xīn dà yuàn jiē yǐ yuán mǎn ；
 yí qiè zhū fó chū xīng shì chù , xī néng wǎng yì qǐng zhuǎn fǎ lún ；
 shàn néng shòu chí zhū fó fǎ yǎn , bú duàn yí qiè zhū fó zhǒng xìng ；
 shàn zhī yí qiè zhū fó xīng shì shòu jì cì dì 、 míng hào 、 guó tǔ 、
 chéng děng zhèng jué 、 zhuǎn yú fǎ lún ； wú fó shì jiè , xiàn shēn chéng fó ,
 néng lìng yí qiè zá rǎn zhòng shēng , jiē xī qīng jìng ；
 néng miè yí qiè pú sà yè zhàng , rù yú wú ài qīng jìng fǎ jiè 。

ěr shí , pǔ xián pú sà mó hē sà rù guǎng dà sān mèi ,
 míng : fó huā zhuāng yán 。 rù cǐ sān mèi shí , shí fāng suǒ yǒu yí qiè shì jiè ,
 liù zhǒng shí bā xiàng dòng , chū dà yīn shēng ,
 mǐ bù jiē wén , rán hòu cóng qí sān mèi ér qǐ 。
 ěr shí , pǔ huì pú sà zhī zhòng yǐ jí , wèn pǔ xián pú sà yán :
 「 fó zǐ ! yuàn wèi yǎn shuō , hé děng wéi pú sà mó hē sà yī ?
 hé děng wéi qí tè xiǎng ? hé děng wéi hèn ? hé děng wéi shàn zhī shì ?
 hé děng wéi qín jīng jìn ? hé děng wéi xīn dé ān wěn ?
 hé děng wéi chéng jiù zhòng shēng ? hé děng wéi jiè ? hé děng wéi zì zhī shòu jì ?

hé děng wéi rù pú sà ? hé děng wéi rù rú lái ?
 何 等 為 入 菩 薩 ? 何 等 為 入 如 來 ?
 hé děng wéi rù zhòng shēng xīn hēng ? hé děng wéi rù shì jiè ? hé děng wéi rù jié ?
 何 等 為 入 眾 生 心 行 ? 何 等 為 入 世 界 ? 何 等 為 入 劫 ?
 hé děng wéi shuō sān shì ? hé děng wéi zhī sān shì ?
 何 等 為 說 三 世 ? 何 等 為 知 三 世 ?
 hé děng wéi fā wú pí yàn xīn ? hé děng wéi chā bié zhì ?
 何 等 為 發 無 疲 厭 心 ? 何 等 為 差 別 智 ?
 hé děng wéi tuó luó ní ? hé děng wéi yǎn shuō fó ?
 何 等 為 陀 羅 尼 ? 何 等 為 演 說 佛 ?
 hé děng wéi fā pǔ xián xīn ? hé děng wéi pǔ xián hēng fǎ ?
 何 等 為 發 普 賢 心 ? 何 等 為 普 賢 行 法 ?
 yǐ hé děng gù ér qǐ dà bēi ? hé děng wéi fā pú tí xīn yīn yuán ?
 以 何 等 故 而 起 大 悲 ? 何 等 為 發 菩 提 心 因 緣 ?
 hé děng wéi yú shàn zhī shì qǐ zūn zhòng xīn ? hé děng wéi qīng jìng ?
 何 等 為 於 善 知 識 起 尊 重 心 ? 何 等 為 清 淨 ?
 hé děng wéi zhū bō luó mì ? hé děng wéi zhì suí jué ? hé děng wéi zhèng zhī ?
 何 等 為 諸 波 羅 蜜 ? 何 等 為 智 隨 覺 ? 何 等 為 證 知 ?

hé děng wéi lì ? hé děng wéi píng děng ? hé děng wéi fó fǎ shí yì jù ?
 何 等 為 力 ？ 何 等 為 平 等 ？ 何 等 為 佛 法 實 義 句 ？
 hé děng wéi shuō fǎ ? hé děng wéi chí ? hé děng wéi biàn cái ?
 何 等 為 說 法 ？ 何 等 為 持 ？ 何 等 為 辯 才 ？
 hé děng wéi zì zài ? hé děng wéi wú zhuó xìng ? hé děng wéi píng děng xīn ?
 何 等 為 自 在 ？ 何 等 為 無 著 性 ？ 何 等 為 平 等 心 ？
 hé děng wéi chū shēng zhì huì ? hé děng wéi biàn huà ?
 何 等 為 出 生 智 慧 ？ 何 等 為 變 化 ？
 hé děng wéi lì chí ? hé děng wéi dé dà xīn wèi ? hé děng wéi shēn rù fó fǎ ?
 何 等 為 力 持 ？ 何 等 為 得 大 欣 慰 ？ 何 等 為 深 入 佛 法 ？
 hé děng wéi yī zhǐ ? hé děng wéi fā wú wèi xīn ?
 何 等 為 依 止 ？ 何 等 為 發 無 畏 心 ？
 hé děng wéi fā wú yí huò xīn ? hé děng wéi bù sī yì ?
 何 等 為 發 無 疑 惑 心 ？ 何 等 為 不 思 議 ？
 hé děng wéi qiǎo mì yǔ ? hé děng wéi qiǎo fēn bié zhì ? hé děng wéi rù sān mèi ?
 何 等 為 巧 密 語 ？ 何 等 為 巧 分 別 智 ？ 何 等 為 入 三 昧 ？
 hé děng wéi biàn rù ? hé děng wéi xiè tuō mén ? hé děng wéi shén tōng ?
 何 等 為 徧 入 ？ 何 等 為 解 脫 門 ？ 何 等 為 神 通 ？

hé děng wéi míng ? hé děng wéi xiè tuō ? hé děng wéi yuán lín ?
 何 等 為 明 ？ 何 等 為 解 脫 ？ 何 等 為 園 林 ？
 hé děng wéi gōng diàn ? hé děng wéi suǒ lè ? hé děng wéi zhuāng yán ?
 何 等 為 宮 殿 ？ 何 等 為 所 樂 ？ 何 等 為 莊 嚴 ？
 hé děng wéi fā bú dòng xīn ? hé děng wéi bù shě shēn dà xīn ?
 何 等 為 發 不 動 心 ？ 何 等 為 不 捨 深 大 心 ？
 hé děng wéi guān chá ? hé děng wéi shuō fǎ ? hé děng wéi qīng jìng ?
 何 等 為 觀 察 ？ 何 等 為 說 法 ？ 何 等 為 清 淨 ？
 hé děng wéi yìn ? hé děng wéi zhì guāng zhào ? hé děng wéi wú děng zhù ?
 何 等 為 印 ？ 何 等 為 智 光 照 ？ 何 等 為 無 等 住 ？
 hé děng wéi wú xià liè xīn ? hé děng wéi rú shān zēng shàng xīn ?
 何 等 為 無 下 劣 心 ？ 何 等 為 如 山 增 上 心 ？
 hé děng wéi rù wú shàng pú tí rú hǎi zhì ?
 何 等 為 入 無 上 菩 提 如 海 智 ？
 hé děng wéi rú bǎo zhù ? hé děng wéi fā rú jīn gāng dà shèng shì yuàn xīn ?
 何 等 為 如 寶 住 ？ 何 等 為 發 如 金 剛 大 乘 誓 願 心 ？
 hé děng wéi dà fā qǐ ? hé děng wéi jiù jìng dà shì ? hé děng wéi bú huài xìn ?
 何 等 為 大 發 起 ？ 何 等 為 究 竟 大 事 ？ 何 等 為 不 壞 信 ？

hé děng wéi shòu jì ? hé děng wéi shàn gēn huí xiàng ? hé děng wéi dé zhì huì ?
 何 等 為 授 記 ？ 何 等 為 善 根 迴 向 ？ 何 等 為 得 智 慧 ？
 hé děng wéi fā wú biān guǎng dà xīn ? hé děng wéi fú zàng ? hé děng wéi lǜ yí ?
 何 等 為 發 無 邊 廣 大 心 ？ 何 等 為 伏 藏 ？ 何 等 為 律 儀 ？
 hé děng wéi zì zài ? hé děng wéi wú ài yòng ? hé děng wéi zhòng shēng wú ài yòng ?
 何 等 為 自 在 ？ 何 等 為 無 礙 用 ？ 何 等 為 眾 生 無 礙 用 ？
 hé děng wéi chà wú ài yòng ? hé děng wéi fǎ wú ài yòng ?
 何 等 為 剎 無 礙 用 ？ 何 等 為 法 無 礙 用 ？
 hé děng wéi shēn wú ài yòng ? hé děng wéi yuàn wú ài yòng ?
 何 等 為 身 無 礙 用 ？ 何 等 為 願 無 礙 用 ？
 hé děng wéi jìng jiè wú ài yòng ? hé děng wéi zhì wú ài yòng ?
 何 等 為 境 界 無 礙 用 ？ 何 等 為 智 無 礙 用 ？
 hé děng wéi shén tōng wú ài yòng ? hé děng wéi shén lì wú ài yòng ?
 何 等 為 神 通 無 礙 用 ？ 何 等 為 神 力 無 礙 用 ？
 hé děng wéi lì wú ài yòng ? hé děng wéi yóu xì ? hé děng wéi jìng jiè ?
 何 等 為 力 無 礙 用 ？ 何 等 為 遊 戲 ？ 何 等 為 境 界 ？
 hé děng wéi lì ? hé děng wéi wú wèi ? hé děng wéi bú gòng fǎ ?
 何 等 為 力 ？ 何 等 為 無 畏 ？ 何 等 為 不 共 法 ？

hé děng wéi yè ? hé děng wéi shēn ?
 何 等 為 業 ？ 何 等 為 身 ？

hé děng wéi shēn yè ? hé děng wéi shēn ? hé děng wéi yǔ ?
 何 等 為 身 業 ？ 何 等 為 身 ？ 何 等 為 語 ？

hé děng wéi jìng xiū yǔ yè ? hé děng wéi dé shǒu hù ?
 何 等 為 淨 修 語 業 ？ 何 等 為 得 守 護 ？

hé děng wéi chéng bàn dà shì ? hé děng wéi xīn ? hé děng wéi fā xīn ?
 何 等 為 成 辦 大 事 ？ 何 等 為 心 ？ 何 等 為 發 心 ？

hé děng wéi zhōu biān xīn ? hé děng wéi zhū gēn ? hé děng wéi shēn xīn ?
 何 等 為 周 徧 心 ？ 何 等 為 諸 根 ？ 何 等 為 深 心 ？

hé děng wéi zēng shàng shēn xīn ? hé děng wéi qín xiū ? hé děng wéi jué dìng jiě ?
 何 等 為 增 上 深 心 ？ 何 等 為 勤 修 ？ 何 等 為 決 定 解 ？

hé děng wéi jué dìng jiě rù shì jiè ? hé děng wéi jué dìng jiě rù zhòng shēng jiè ?
 何 等 為 決 定 解 入 世 界 ？ 何 等 為 決 定 解 入 眾 生 界 ？

hé děng wéi xí qì ? hé děng wéi qǔ ? hé děng wéi xiū ?
 何 等 為 習 氣 ？ 何 等 為 取 ？ 何 等 為 修 ？

hé děng wéi chéng jiù fó fǎ ? hé děng wéi tuì shī fó fǎ dào ?
 何 等 為 成 就 佛 法 ？ 何 等 為 退 失 佛 法 道 ？

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|------|-----|------|-------|-----|------|------|------|--------|-------|------|-----|-------|------|------|------|-----|------|-----|-----|---|
| hé | děng | wéi | lí | shēng | dào | ? | hé | děng | wéi | jué | dìng | fǎ | ? | | | | | | | | |
| 何 | 等 | 為 | 離 | 生 | 道 | | 何 | 等 | 為 | 決 | 定 | 法 | | | | | | | | | |
| hé | děng | wéi | chū | shēng | fó | fǎ | dào | ? | hé | děng | wéi | dà | zhàng | fū | míng | hào | ? | | | | |
| 何 | 等 | 為 | 出 | 生 | 佛 | 法 | 道 | | 何 | 等 | 為 | 大 | 丈 | 夫 | 名 | 號 | | | | | |
| hé | děng | wéi | dào | ? | hé | děng | wéi | wú | liàng | dào | ? | hé | děng | wéi | zhù | dào | ? | | | | |
| 何 | 等 | 為 | 道 | | 何 | 等 | 為 | 無 | 量 | 道 | | 何 | 等 | 為 | 助 | 道 | | | | | |
| hé | děng | wéi | xiū | dào | ? | hé | děng | wéi | zhuāng | yán | dào | ? | hé | děng | wéi | zú | ? | | | | |
| 何 | 等 | 為 | 修 | 道 | | 何 | 等 | 為 | 莊 | 嚴 | 道 | | 何 | 等 | 為 | 足 | | | | | |
| hé | děng | wéi | shǒu | ? | hé | děng | wéi | fù | ? | hé | děng | wéi | zàng | ? | hé | děng | wéi | xīn | ? | | |
| 何 | 等 | 為 | 手 | | 何 | 等 | 為 | 腹 | | 何 | 等 | 為 | 藏 | | 何 | 等 | 為 | 心 | | | |
| hé | děng | wéi | pī | jiǎ | ? | hé | děng | wéi | qì | zhàng | ? | hé | děng | wéi | shǒu | ? | hé | děng | wéi | yǎn | ? |
| 何 | 等 | 為 | 被 | 甲 | | 何 | 等 | 為 | 器 | 仗 | | 何 | 等 | 為 | 首 | | 何 | 等 | 為 | 眼 | |
| hé | děng | wéi | ěr | ? | hé | děng | wéi | bí | ? | hé | děng | wéi | shé | ? | hé | děng | wéi | shēn | ? | | |
| 何 | 等 | 為 | 耳 | | 何 | 等 | 為 | 鼻 | | 何 | 等 | 為 | 舌 | | 何 | 等 | 為 | 身 | | | |
| hé | děng | wéi | yì | ? | hé | děng | wéi | xíng | ? | hé | děng | wéi | zhù | ? | hé | děng | wéi | zuò | ? | | |
| 何 | 等 | 為 | 意 | | 何 | 等 | 為 | 行 | | 何 | 等 | 為 | 住 | | 何 | 等 | 為 | 坐 | | | |
| hé | děng | wéi | wò | ? | hé | děng | wéi | suǒ | zhù | chù | ? | hé | děng | wéi | suǒ | xíng | chù | ? | | | |
| 何 | 等 | 為 | 臥 | | 何 | 等 | 為 | 所 | 住 | 處 | | 何 | 等 | 為 | 所 | 行 | 處 | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|------|-----|------|------|-----|------|------|------|-----|------|------|------|-----|------|------|------|------|------|------|------|---|
| hé | děng | wéi | guān | chá | ? | hé | děng | wéi | pǔ | guān | chá | ? | hé | děng | wéi | fèn | xùn | ? | | | |
| 何 | 等 | 為 | 觀 | 察 | ？ | 何 | 等 | 為 | 普 | 觀 | 察 | ？ | 何 | 等 | 為 | 奮 | 迅 | ？ | | | |
| hé | děng | wéi | shī | zǐ | hǒu | ? | hé | děng | wéi | qīng | jìng | shī | ? | hé | děng | wéi | qīng | jìng | jiè | ? | |
| 何 | 等 | 為 | 師 | 子 | 吼 | ？ | 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 施 | ？ | 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 戒 | ？ | |
| hé | děng | wéi | qīng | jìng | rěn | ? | hé | děng | wéi | qīng | jìng | jīng | jìn | ? | hé | děng | wéi | qīng | jìng | dìng | ? |
| 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 忍 | ？ | 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 精 | 進 | ？ | 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 定 | ？ |
| hé | děng | wéi | qīng | jìng | huì | ? | hé | děng | wéi | qīng | jìng | cí | ? | hé | děng | wéi | qīng | jìng | bēi | ? | |
| 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 慧 | ？ | 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 慈 | ？ | 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 悲 | ？ | |
| hé | děng | wéi | qīng | jìng | xǐ | ? | hé | děng | wéi | qīng | jìng | shě | ? | hé | děng | wéi | yì | ? | | | |
| 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 喜 | ？ | 何 | 等 | 為 | 清 | 淨 | 捨 | ？ | 何 | 等 | 為 | 義 | ？ | | | |
| hé | děng | wéi | fǎ | ? | hé | děng | wéi | fú | dé | zhù | dào | jù | ? | | | | | | | | |
| 何 | 等 | 為 | 法 | ？ | 何 | 等 | 為 | 福 | 德 | 助 | 道 | 具 | ？ | | | | | | | | |
| hé | děng | wéi | zhì | huì | zhù | dào | jù | ? | hé | děng | wéi | míng | zú | ? | hé | děng | wéi | qiú | fǎ | ? | |
| 何 | 等 | 為 | 智 | 慧 | 助 | 道 | 具 | ？ | 何 | 等 | 為 | 明 | 足 | ？ | 何 | 等 | 為 | 求 | 法 | ？ | |
| hé | děng | wéi | míng | liào | fǎ | ? | hé | děng | wéi | xiū | xíng | fǎ | ? | hé | děng | wéi | mó | ? | | | |
| 何 | 等 | 為 | 明 | 了 | 法 | ？ | 何 | 等 | 為 | 修 | 行 | 法 | ？ | 何 | 等 | 為 | 魔 | ？ | | | |
| hé | děng | wéi | mó | yè | ? | hé | děng | wéi | shě | lí | mó | yè | ? | hé | děng | wéi | jiàn | fó | ? | | |
| 何 | 等 | 為 | 魔 | 業 | ？ | 何 | 等 | 為 | 捨 | 離 | 魔 | 業 | ？ | 何 | 等 | 為 | 見 | 佛 | ？ | | |

hé děng wéi fó yè ? hé děng wéi màn yè ?
 何 等 為 佛 業 ? 何 等 為 慢 業 ?

hé děng wéi zhì yè ? hé děng wéi mó suǒ shè chí ?
 何 等 為 智 業 ? 何 等 為 魔 所 攝 持 ?

hé děng wéi fó suǒ shè chí ? hé děng wéi fǎ suǒ shè chí ?
 何 等 為 佛 所 攝 持 ? 何 等 為 法 所 攝 持 ?

hé děng wéi zhù dōu shuài tiān suǒ zuò yè ? hé gù yú dōu shuài tiān gōng mò ?
 何 等 為 住 兜 率 天 所 作 業 ? 何 故 於 兜 率 天 宮 歿 ?

hé gù xiàn chǔ tāi ? hé děng wéi xiàn wéi xì qù ? hé gù xiàn chū shēng ?
 何 故 現 處 胎 ? 何 等 為 現 微 細 趣 ? 何 故 現 初 生 ?

hé gù xiàn wéi xiào ? hé gù shì xíng qī bù ? hé gù xiàn tóng zǐ dì ?
 何 故 現 微 笑 ? 何 故 示 行 七 步 ? 何 故 現 童 子 地 ?

hé gù xiàn chǔ nèi gōng ? hé gù xiàn chū jiā ? hé gù shì kǔ hèn ?
 何 故 現 處 內 宮 ? 何 故 現 出 家 ? 何 故 示 苦 行 ?

yún hé wǎng yì dào chǎng ? yún hé zuò dào chǎng ?
 云 何 往 詣 道 場 ? 云 何 坐 道 場 ?

hé děng wéi zuò dào chǎng shí qí tè xiàng ? hé gù shì xiáng mó ?
 何 等 為 坐 道 場 時 奇 特 相 ? 何 故 示 降 魔 ?

hé 何 dēng 等 wéi 為 chéng 成 rú 如 lái 來 lì 力 ? yún 云 hé 何 zhuǎn 轉 fǎ 法 lún 輪 ?
hé 何 gù 故 yīn 因 zhuǎn 轉 fǎ 法 lún 輪 dé 得 bái 白 jìng 淨 fǎ 法 ?
hé 何 gù 故 rú 如 lái 來 、 yīng 應 、 zhèng 正 dēng 等 jué 覺 shì 示 bō 般 niè 涅槃 pán 槃 ?
shàn 善 zāi 哉 ! fó 佛 zǐ 子 ! rú 如 shì 是 dēng 等 fǎ 法 , yuàn 願 wéi 為 yǎn 演 shuō 說 ! 」
ěr 爾 shí 時 , pǔ 普 xián 賢 pú 菩 sà 薩 gào 告 pǔ 普 huì 慧 dēng 等 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 yán 言 :
「 fó 佛 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 yī 依 。 hé 何 dēng 等 wéi 為 shí 十 ?
suǒ 所 wèi 謂 : yǐ 以 pú 菩 tí 提 xīn 心 wéi 為 yī 依 , héng 恆 bú 不 wàng 忘 shī 失 gù 故 ;
yǐ 以 shàn 善 zhī 知 shì 識 wéi 為 yī 依 , hé 和 hé 合 rú 如 yī 一 gù 故 ;
yǐ 以 shàn 善 gēn 根 wéi 為 yī 依 , xiū 修 jí 集 zēng 增 zhǎng 長 gù 故 ;

yǐ bō luó mì wéi yī , jù zú xiū xíng gù ;
以 波 羅 蜜 為 依 ， 具 足 修 行 故 ；

yǐ yí qiè fǎ wéi yī , jiù jìng chū lí gù ;
以 一 切 法 為 依 ， 究 竟 出 離 故 ；

yǐ dà yuàn wéi yī , zēng zhǎng pú tí gù ;
以 大 願 為 依 ， 增 長 菩 提 故 ；

yǐ zhū hēng wéi yī , pǔ jiē chéng jiù gù ;
以 諸 行 為 依 ， 普 皆 成 就 故 ；

yǐ yí qiè pú sà wéi yī , tóng yī zhì huì gù ;
以 一 切 菩 薩 為 依 ， 同 一 智 慧 故 ；

yǐ gòng yàng zhū fó wéi yī , xìn xīn qīng jìng gù ;
以 供 養 諸 佛 為 依 ， 信 心 清 淨 故 ；

yǐ yí qiè rú lái wéi yī , rú cí fù jiào huì bú duàn gù 。 shì wéi shí 。
以 一 切 如 來 為 依 ， 如 慈 父 教 誨 不 斷 故 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé wéi rú lái wú shàng dà zhì suǒ yī chù 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 為 如 來 無 上 大 智 所 依 處 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qí tè xiǎng 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 奇 特 想 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yú yí qiè shàn gēn , shēng zì shàn gēn xiǎng ;
 所 謂 : 於 一 切 善 根 , 生 自 善 根 想 ;
 yú yí qiè shàn gēn , shēng pú tí zhǒng zǐ xiǎng ;
 於 一 切 善 根 , 生 菩 提 種 子 想 ;
 yú yí qiè zhòng shēng , shēng pú tí qì xiǎng ; yú yí qiè yuàn , shēng zì yuàn xiǎng ;
 於 一 切 眾 生 , 生 菩 提 器 想 ; 於 一 切 願 , 生 自 願 想 ;
 yú yí qiè fǎ , shēng chū lí xiǎng ; yú yí qiè hèn , shēng zì xíng xiǎng ;
 於 一 切 法 , 生 出 離 想 ; 於 一 切 恨 , 生 自 行 想 ;
 yú yí qiè fǎ , shēng fó fǎ xiǎng ;
 於 一 切 法 , 生 佛 法 想 ;
 yú yí qiè yǔ yán fǎ , shēng yǔ yán dào xiǎng ;
 於 一 切 語 言 法 , 生 語 言 道 想 ;
 yú yí qiè fó , shēng cí fù xiǎng ; yú yí qiè rú lái , shēng wú èr xiǎng 。
 於 一 切 佛 , 生 慈 父 想 ; 於 一 切 如 來 , 生 無 二 想 。
 shì wéi shí 。 ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé wú shàng shàn qiǎo xiǎng 。
 是 為 十 。 若 諸 菩 薩 安 住 此 法 , 則 得 無 上 善 巧 想 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng hèn 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 行 。 何 等 為 十 ?

suǒ wèi : yí qiè zhòng shēng hēng , pǔ lìng chéng shóu gù ;
所 謂 : 一 切 眾 生 行 , 普 令 成 熟 故 ；

yí qiè qiú fǎ hēng , xián xī xiū xué gù ;
一 切 求 法 行 , 咸 悉 修 學 故 ；

yí qiè shàn gēn hēng , xī shǐ zēng zhǎng gù ;
一 切 善 根 行 , 悉 使 增 長 故 ；

yí qiè sān mèi hēng , yì xīn bú luàn gù ;
一 切 三 昧 行 , 一 心 不 亂 故 ；

yí qiè zhì huì hēng , wú bù liǎo zhī gù ;
一 切 智 慧 行 , 無 不 了 知 故 ；

yí qiè xiū xí hēng , wú bù néng xiū gù ;
一 切 修 習 行 , 無 不 能 修 故 ；

yí qiè fó chà hēng , jiē xī zhuāng yán gù ;
一 切 佛 剎 行 , 皆 悉 莊 嚴 故 ；

yí qiè shàn yǒu hēng , gōng jìng gòng yàng gù ;
一 切 善 友 行 , 恭 敬 供 養 故 ；

yí qiè rú lái hēng , zūn zhòng chéng shì gù 。
一 切 如 來 行 , 尊 重 承 事 故 。

yí qiè shén tōng hòng , biàn huà zì zài gù 。 shì wéi shí 。
一 切 神 通 行 ， 變 化 自 在 故 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng dà zhì huì hòng 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 大 智 慧 行 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng shàn zhī shì 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 善 知 識 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : lìng zhù pú tí xīn shàn zhī shì ; lìng shēng shàn gēn shàn zhī shì ;
所 謂 : 令 住 菩 提 心 善 知 識 ; 令 生 善 根 善 知 識 ;
lìng xíng zhū bō luó mì shàn zhī shì ; lìng jiě shuō yí qiè fǎ shàn zhī shì ;
令 行 諸 波 羅 蜜 善 知 識 ; 令 解 說 一 切 法 善 知 識 ;
lìng chéng shóu yí qiè zhòng shēng shàn zhī shì ; lìng dé jué dìng biàn cái shàn zhī shì ;
令 成 熟 一 切 眾 生 善 知 識 ; 令 得 決 定 辯 才 善 知 識 ;
lìng bù zhuó yí qiè shì jiān shàn zhī shì ;
令 不 著 一 切 世 間 善 知 識 ;
lìng yú yí qiè jié , xiū xíng wú yàn juàn shàn zhī shì ;
令 於 一 切 劫 ， 修 行 無 厭 倦 善 知 識 ;
lìng ān zhù pǔ xián hòng shàn zhī shì ;
令 安 住 普 賢 行 善 知 識 ;

lìng rù yí qiè fó zhì suǒ rù shàn zhī shì 。 shì wéi shí 。
 令 入 一 切 佛 智 所 入 善 知 識 。 是 為 十 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qín jīng jìn 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 勤 精 進 。 何 等 為 十 ?

suǒ wèi : jiào huà yí qiè zhòng shēng qín jīng jìn ; shēn rù yí qiè fǎ qín jīng jìn ;
 所 謂 : 教 化 一 切 眾 生 勤 精 進 ; 深 入 一 切 法 勤 精 進 ;

yán jìng yí qiè shì jiè qín jīng jìn ; xiū xíng yí qiè pú sà suǒ xué qín jīng jìn ;
 嚴 淨 一 切 世 界 勤 精 進 ; 修 行 一 切 菩 薩 所 學 勤 精 進 ;

miè chú yí qiè zhòng shēng è qín jīng jìn ;
 滅 除 一 切 眾 生 惡 勤 精 進 ;

zhǐ xī yí qiè sān è dào kǔ qín jīng jìn ; cuī pò yí qiè zhòng mó qín jīng jìn ;
 止 息 一 切 三 惡 道 苦 勤 精 進 ; 摧 破 一 切 眾 魔 勤 精 進 ;

yuàn wéi yí qiè zhòng shēng zuò qīng jìng yǎn qín jīng jìn ;
 願 為 一 切 眾 生 作 清 淨 眼 勤 精 進 ;

gòng yàng yí qiè zhū fó qín jīng jìn ;
 供 養 一 切 諸 佛 勤 精 進 ;

lìng yí qiè rú lái lái jīe xī huān xǐ qín jīng jìn 。 shì wéi shí 。
 令 一 切 如 來 皆 悉 歡 喜 勤 精 進 。 是 為 十 。

ruò 若 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 ān 安 zhù 住 cǐ 此 fǎ 法 ，
 zé 則 dé 得 jù 具 zú 足 rú 如 lái 來 wú 無 shàng 上 ， jīng 精 jìn 進 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。

fó 佛 zǐ 子 ！ pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 xīn 心 dé 得 ān 安 wěn 隱 。

hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ？

suǒ 所 wèi 謂 ː zì 自 zhù 住 pú 菩 tí 提 xīn 心 ，

yì 亦 dāng 當 lìng 令 tā 他 zhù 住 pú 菩 tí 提 xīn 心 ， xīn 心 dé 得 ān 安 wěn 隱 ；

zì 自 jiù 究 jìng 竟 lí 離 fèn 忿 zhēng 諍 ，

yì 亦 dāng 當 lìng 令 tā 他 lí 離 fèn 忿 zhēng 諍 ， xīn 心 dé 得 ān 安 wěn 隱 ；

zì 自 lí 離 fán 凡 yú 愚 fǎ 法 ， yì 亦 lìng 令 tā 他 lí 離 fán 凡 yú 愚 fǎ 法 ， xīn 心 dé 得 ān 安 wěn 隱 ；

zì 自 qín 勤 xiū 修 shàn 善 gēn 根 ， yì 亦 lìng 令 tā 他 qín 勤 xiū 修 shàn 善 gēn 根 ， xīn 心 dé 得 ān 安 wěn 隱 ；

zì zhù bō luó mì dào , yì lìng tā zhù bō luó mì dào , xīn dé ān wěn ;
自 住 波 羅 蜜 道 ， 亦 令 他 住 波 羅 蜜 道 ， 心 得 安 隱 ；

zì shēng zài fó jiā , yì dāng lìng tā shēng yú fó jiā , xīn dé ān wěn ;
自 生 在 佛 家 ， 亦 當 令 他 生 於 佛 家 ， 心 得 安 隱 ；

zì shēn rù wú zì xìng zhēn shí fǎ ,
自 深 入 無 自 性 真 實 法 ，

yì lìng tā rù wú zì xìng zhēn shí fǎ , xīn dé ān wěn ;
亦 令 他 入 無 自 性 真 實 法 ， 心 得 安 隱 ；

zì bù fěi bàng yí qiè fó fǎ ,
自 不 誹 謗 一 切 佛 法 ，

yì lìng tā bù fěi bàng yí qiè fó fǎ , xīn dé ān wěn ;
亦 令 他 不 誹 謗 一 切 佛 法 ， 心 得 安 隱 ；

zì mǎn yí qiè zhì pú tí yuàn ,
自 滿 一 切 智 菩 提 願 ，

yì lìng tā mǎn yí qiè zhì pú tí yuàn , xīn dé ān wěn ;
亦 令 他 滿 一 切 智 菩 提 願 ， 心 得 安 隱 ；

zì shēn rù yí qiè rú lái wú jìn zhì zàng ,
自 深 入 一 切 如 來 無 盡 智 藏 ，

yì lìng tā rù yí qiè rú lái wú jìn zhì zàng , xīn dé ān wěn 。 shì wéi shí 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng dà zhì ān wěn 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng chéng jiù zhòng shēng 。 hé děng wéi shí ?

suǒ wèi : yǐ bù shī chéng jiù zhòng shēng ; yǐ sè shēn chéng jiù zhòng shēng ;

yǐ shuō fǎ chéng jiù zhòng shēng ; yǐ tóng hēng chéng jiù zhòng shēng ;

yǐ wú rǎn zhuó chéng jiù zhòng shēng ; yǐ kāi shì pú sà hēng chéng jiù zhòng shēng ;

yǐ chì rán shì xiàn yí qiè shì jiè chéng jiù zhòng shēng ;

yǐ shì xiàn fó fǎ dà wēi dé chéng jiù zhòng shēng ;

yǐ zhǒng zhǒng shén tōng biàn xiàn chéng jiù zhòng shēng ;

yǐ zhǒng zhǒng wéi mì shàn qiǎo fāng biàn chéng jiù zhòng shēng 。 shì wéi shí 。
以 種 種 微 密 善 巧 方 便 成 就 眾 生 。 是 為 十 。
pú sà yǐ cǐ chéng jiù zhòng shēng jiè 。
菩 薩 以 此 成 就 眾 生 界 。
fó zǐ ！ pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng jiè 。 hé děng wéi shí ？
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 戒 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi ː bù shě pú tí xīn jiè ； yuǎn lí èr shèng dì jiè ；
所 謂 ː 不 捨 菩 提 心 戒 ； 遠 離 二 乘 地 戒 ；
guān chá lì yì yí qiè zhòng shēng jiè ； lìng yí qiè zhòng shēng zhù fó fǎ jiè ；
觀 察 利 益 一 切 眾 生 戒 ； 令 一 切 眾 生 住 佛 法 戒 ；
xiū yí qiè pú sà suǒ xué jiè ； yú yí qiè fǎ wú suǒ dé jiè ；
修 一 切 菩 薩 所 學 戒 ； 於 一 切 法 無 所 得 戒 ；
yǐ yí qiè shàn gēn huí xiàng pú tí jiè ； bù zhuó yí qiè rú lái shēn jiè ；
以 一 切 善 根 迴 向 菩 提 戒 ； 不 著 一 切 如 來 身 戒 ；
sī wéi yí qiè fǎ lí qǔ zhuó jiè ； zhū gēn lǜ yí jiè 。 shì wéi shí 。
思 惟 一 切 法 離 取 著 戒 ； 諸 根 律 儀 戒 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ ， zé dé rú lái wú shàng guǎng dà jiè bō luó mì 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 廣 大 戒 波 羅 蜜 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng shòu jì fǎ fǎ ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 受 記 法 ，
pú sà yǐ cǐ zì zhī shòu jì 。 hé děng wéi shí ?
菩 薩 以 此 自 知 受 記 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : yǐ shū shèng yì fā pú tí xīn , zì zhī shòu jì ;
所 謂 ； 以 殊 勝 意 發 菩 提 心 ， 自 知 受 記 ；
yǒng bú yàn shě zhū pú sà hèng , zì zhī shòu jì ;
永 不 厭 捨 諸 菩 薩 行 ， 自 知 受 記 ；
zhù yī qiè jié , xíng pú sà hèng , zì zhī shòu jì ;
住 一 切 劫 ， 行 菩 薩 行 ， 自 知 受 記 ；
xiū yī qiè fó fǎ , zì zhī shòu jì ;
修 一 切 佛 法 ， 自 知 受 記 ；
yú yī qiè fó jiào , yī xiàng shēn xìn , zì zhī shòu jì ;
於 一 切 佛 教 ， 一 向 深 信 ， 自 知 受 記 ；
xiū yī qiè shàn gēn , jiē lìng chéng jiù , zì zhī shòu jì ;
修 一 切 善 根 ， 皆 令 成 就 ， 自 知 受 記 ；
zhì yī qiè zhòng shēng yú fó pú tí , zì zhī shòu jì ;
置 一 切 眾 生 於 佛 菩 提 ， 自 知 受 記 ；

yú 於 yí 一 qiè 切 shàn 善 zhī 知 shì 識 hé 和 hé 合 wú 無 èr 二 , zì 自 zhī 知 shòu 受 jì 記 ;
yú 於 yí 一 qiè 切 shàn 善 zhī 知 shì 識 qǐ 起 rú 如 lái 來 xiǎng 想 , zì 自 zhī 知 shòu 受 jì 記 ;
héng 恆 qín 勤 shǒu 守 hù 護 pú 菩 tí 提 běn 本 yuàn 願 , zì 自 zhī 知 shòu 受 jì 記 。 shì 是 wéi 為 shí 十 。
fó 佛 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 rù 入 , rù 入 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 。
hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ? suǒ 所 wèi 謂 : rù 入 běn 本 yuàn 願 , rù 入 hàng 行 , rù 入 jù 聚 ,
rù 入 zhū 諸 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , rù 入 chéng 成 jiù 就 , rù 入 chā 差 bié 別 yuàn 願 , rù 入 zhǒng 種 zhǒng 種 jiě 解 ,
rù 入 zhuāng 莊 yán 嚴 fó 佛 tǔ 土 , rù 入 shén 神 lì 力 zì 自 zài 在 , rù 入 shì 示 xiàn 現 shòu 受 shēng 生 。 shì 是 wéi 為 shí 十 。
pú 菩 sà 薩 yǐ 以 cǐ 此 , pǔ 普 rù 入 sān 三 shì 世 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 。
fó 佛 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 rù 入 , rù 入 zhū 諸 rú 如 lái 來 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : rù wú biān chéng zhèng jué , rù wú biān zhuǎn fǎ lún ,
rù wú biān fāng biàn fǎ , rù wú biān chā bié yīn shēng ,
rù wú biān tiáo fú zhòng shēng , rù wú biān shén lì zì zài ,
rù wú biān zhǒng zhǒng chā bié shēn , rù wú biān sān mèi ,
rù wú biān lì wú suǒ wèi , rù wú biān shì xiàn niè pán 。 shì wéi shí 。
pú sà yǐ cǐ , pǔ rù sān shì yī qiè rú lái 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng rù zhòng shēng hòng 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : rù yī qiè zhòng shēng guò qù hòng , rù yī qiè zhòng shēng wèi lái hòng ,
rù yī qiè zhòng shēng xiàn zài hòng , rù yī qiè zhòng shēng shàn hòng ,

rù yí qiè zhòng shēng bú shàn hèngháng , rù yí qiè zhòng shēng xīn hèngháng ,

rù yí qiè zhòng shēng gēn hèngháng , rù yí qiè zhòng shēng jiě hèngháng ,

rù yí qiè zhòng shēng fán nǎo xí qì hèngháng ,

rù yí qiè zhòng shēng jiào huà tiáo fú shí 、 fēi shí hèngháng 。 shì wéi shí 。

pú sà yǐ cǐ , pǔ rù yí qiè zhū zhòng shēng hèngháng 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng rù shì jiè 。 hé děng wéi shí ?

suǒ wèi : rù rǎn shì jiè , rù jìng shì jiè ,

rù xiǎo shì jiè , rù dà shì jiè , rù wéi chén zhōng shì jiè ,

rù wéi xì shì jiè , rù fù shì jiè , rù yǎng shì jiè ,

rù 入 yǒu 有 fó 佛 shì 世 jiè 界 , rù 入 wú 無 fó 佛 shì 世 jiè 界 。 shì 是 wéi 為 shí 十 。
 pú 菩 sà 薩 yǐ 以 cǐ 此 , pǔ 普 rù 入 shí 十 fāng 方 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 。
 fó 佛 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 rù 入 jié 劫 。 hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ?
 suǒ 所 wèi 謂 : rù 入 guò 過 qù 去 jié 劫 , rù 入 wèi 未 lái 來 jié 劫 , rù 入 xiàn 在 zài 在 jié 劫 ,
 rù 入 kě 可 shǔ 數 jié 劫 , rù 入 bù 不 kě 可 shǔ 數 jié 劫 , rù 入 kě 可 shǔ 數 jié 劫 jí 即 bù 不 kě 可 shǔ 數 jié 劫 ,
 rù 入 bù 不 kě 可 shǔ 數 jié 劫 jí 即 kě 可 shǔ 數 jié 劫 , rù 入 yí 一 qiè 切 jié 劫 jí 即 fēi 非 jié 劫 ,
 rù 入 fēi 非 jié 劫 jí 即 yí 一 qiè 切 jié 劫 , rù 入 yí 一 qiè 切 jié 劫 jí 即 yí 一 niàn 念 。 shì 是 wéi 為 shí 十 。
 pú 菩 sà 薩 yǐ 以 cǐ 此 pǔ 普 rù 入 yí 一 qiè 切 jié 劫 。
 fó 佛 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 shuō 說 sān 三 shì 世 。 hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ?

suǒ wèi : guò qù shì shuō guò qù shì , guò qù shì shuō wèi lái shì ,
guò qù shì shuō xiàn zài shì , wèi lái shì shuō guò qù shì ,
wèi lái shì shuō xiàn zài shì , wèi lái shì shuō wú jìn ,
xiàn zài shì shuō guò qù shì , xiàn zài shì shuō wèi lái shì ,
xiàn zài shì shuō píng děng , xiàn zài shì shuō sān shì jí yí niàn 。 shì wéi shí 。
pú sà yǐ cǐ , pǔ shuō sān shì 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng zhī sān shì 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : zhī zhū ān lì , zhī zhū yǔ yán , zhī zhū tán yì ,
zhī zhū guǐ zé , zhī zhū chēng wèi , zhī zhū zhì lìng , zhī zhū qí jiǎ míng ,

zhī qí wú jìn , zhī qí jí miè , zhī yí qiè kōng 。 shì wéi shí 。
 知 其 無 盡 ， 知 其 寂 滅 ， 知 一 切 空 。 是 為 十 。
 pú sà yǐ cǐ , pǔ zhī yí qiè sān shì zhū fǎ 。
 菩 薩 以 此 ， 普 知 一 切 三 世 諸 法 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà fā shí zhǒng wú pí yàn xīn 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 發 十 種 無 疲 厭 心 。 何 等 為 十 ?
 suǒ wèi : gòng yàng yí qiè zhū fó wú pí yàn xīn ;
 所 謂 : 供 養 一 切 諸 佛 無 疲 厭 心 ;
 qīn jìn yí qiè shàn zhī shì wú pí yàn xīn ; qiú yí qiè fǎ wú pí yàn xīn ;
 親 近 一 切 善 知 識 無 疲 厭 心 ; 求 一 切 法 無 疲 厭 心 ;
 tīng wén zhèng fǎ wú pí yàn xīn ; xuān shuō zhèng fǎ wú pí yàn xīn ;
 聽 聞 正 法 無 疲 厭 心 ; 宣 說 正 法 無 疲 厭 心 ;
 jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng wú pí yàn xīn ;
 教 化 調 伏 一 切 眾 生 無 疲 厭 心 ;
 zhì yí qiè zhòng shēng yú fó pú tí wú pí yàn xīn ;
 置 一 切 眾 生 於 佛 菩 提 無 疲 厭 心 ;
 yú yī yī shì jiè , jīng bù kě shuō bù kě shuō jié ,
 於 一 一 世 界 ， 經 不 可 說 不 可 說 劫 ，

xíng pú sà hèn wú pí yàn xīn ; yóu xíng yí qiè shì jiè wú pí yàn xīn ;
行 菩 薩 行 無 疲 厭 心 ； 遊 行 一 切 世 界 無 疲 厭 心 ；
guān chá sī wéi yí qiè fó fǎ wú pí yàn xīn 。 shì wéi shí 。
觀 察 思 惟 一 切 佛 法 無 疲 厭 心 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú pí yàn wú shàng dà zhì 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 疲 厭 無 上 大 智 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng chā bié zhì 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 差 別 智 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : zhī zhòng shēng chā bié zhì , zhī zhū gēn chā bié zhì ,
所 謂 : 知 眾 生 差 別 智 ， 知 諸 根 差 別 智 ，
zhī yè bào chā bié zhì , zhī shòu shēng chā bié zhì , zhī shì jiè chā bié zhì ,
知 業 報 差 別 智 ， 知 受 生 差 別 智 ， 知 世 界 差 別 智 ，
zhī fǎ jiè chā bié zhì , zhī zhū fó chā bié zhì , zhī zhū fǎ chā bié zhì ,
知 法 界 差 別 智 ， 知 諸 佛 差 別 智 ， 知 諸 法 差 別 智 ，
zhī sān shì chā bié zhì , zhī yí qiè yǔ yán dào chā bié zhì 。 shì wéi shí 。
知 三 世 差 別 智 ， 知 一 切 語 言 道 差 別 智 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng guǎng dà chā bié zhì 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 廣 大 差 別 智 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng tuó luó ní 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 陀 羅 尼 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : wén chí tuó luó ní , chí yí qiè fǎ bú wàng shī gù ;
所 謂 ； 聞 持 陀 羅 尼 ， 持 一 切 法 不 忘 失 故 ；
xiū xíng tuó luó ní , rú shí qiǎo guān yí qiè fǎ gù gù ;
修 行 陀 羅 尼 ， 如 實 巧 觀 一 切 法 故 ；
sī wéi tuó luó ní , liǎo zhī yí qiè zhū fǎ xìng gù gù ;
思 惟 陀 羅 尼 ， 了 知 一 切 諸 法 性 故 ；
fǎ guāng míng tuó luó ní , zhào bù sī yì zhū fó fǎ gù gù ;
法 光 明 陀 羅 尼 ， 照 不 思 議 諸 佛 法 故 ；
sān mèi tuó luó ní , pǔ yú xiàn zài yí qiè fó suǒ ,
三 昧 陀 羅 尼 ， 普 於 現 在 一 切 佛 所 ，
tīng wén zhèng fǎ , xīn bú luàn gù gù ;
聽 聞 正 法 ， 心 不 亂 故 ；
yuán yīn tuó luó ní , jiě liǎo bù sī yì yīn shēng yǔ yán gù gù ;
圓 音 陀 羅 尼 ， 解 了 不 思 議 音 聲 語 言 故 ；
sān shì tuó luó ní , yǎn shuō sān shì bù kě sī yì zhū fó fǎ gù gù ;
三 世 陀 羅 尼 ， 演 說 三 世 不 可 思 議 諸 佛 法 故 ；

zhǒng zhǒng biàn cái tuó luó ní , yǎn shuō wú biān zhū fó fǎ gù ;
種 種 辯 才 陀 羅 尼 ， 演 說 無 邊 諸 佛 法 故 ；

chū shēng wú ài ěr tuó luó ní ,
出 生 無 礙 耳 陀 羅 尼 ，

bù kě shuō fó suǒ shuō zhī fǎ , xī néng wén gù ;
不 可 說 佛 所 說 之 法 ， 悉 能 聞 故 ；

yí qiè fó fǎ tuó luó ní , ān zhù rú lái lì , wú wèi gù 。 shì wéi shí 。
一 切 佛 法 陀 羅 尼 ， 安 住 如 來 力 ， 無 畏 故 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà yù dé cǐ fǎ , dāng qín xiū xué 。
若 諸 菩 薩 欲 得 此 法 ， 當 勤 修 學 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà shuō shí zhǒng fó 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 說 十 種 佛 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : chéng zhèng jué fó , yuàn fó , yè bào fó ,
所 謂 : 成 正 覺 佛 ， 願 佛 ， 業 報 佛 ，

zhù chí fó , niè pán fó , fǎ jiè fó , xīn fó ,
住 持 佛 ， 涅 槃 佛 ， 法 界 佛 ， 心 佛 ，

sān mèi fó , běn xìng fó , suí yào fó 。 shì wéi shí 。
三 昧 佛 ， 本 性 佛 ， 隨 樂 佛 。 是 為 十 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà fā shí zhǒng pǔ xián xīn 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 發 十 種 普 賢 心 。

suǒ wèi : fā dà cí xīn , jiù hù yí qiè zhòng shēng gù ;
所 謂 發 大 慈 心 ， 救 護 一 切 眾 生 故 ；

fā dà bēi xīn , dài yí qiè zhòng shēng shòu kǔ gù ;
發 大 悲 心 ， 代 一 切 眾 生 受 苦 故 ；

fā yí qiè shī xīn , xī shě suǒ yǒu gù ;
發 一 切 施 心 ， 悉 捨 所 有 故 ；

fā niàn yí qiè zhì wéi shǒu xīn , yào qiú yí qiè fó fǎ gù ;
發 念 一 切 智 為 首 心 ， 樂 求 一 切 佛 法 故 ；

fā gōng dé zhuāng yán xīn , xué yí qiè pú sà hòng gù ;
發 功 德 莊 嚴 心 ， 學 一 切 菩 薩 行 故 ；

fā rú jīn gāng xīn , yí qiè chù shòu shēng bú wàng shī gù ;
發 如 金 剛 心 ， 一 切 處 受 生 不 忘 失 故 ；

fā rú hǎi xīn , yí qiè bái jìng fǎ xī liú rù gù ;
發 如 海 心 ， 一 切 白 淨 法 悉 流 入 故 ；

fā rú dà shān wáng xīn , yí qiè è yán jīe rěn shòu gù ;
發 如 大 山 王 心 ， 一 切 惡 言 皆 忍 受 故 ；

fā ān wěn xīn , shī yí qiè zhòng shēng wú bù wèi gù ;
發 安 隱 心 ， 施 一 切 眾 生 無 怖 畏 故 ；

fā bō rě bō luó mì jiù jìng xīn ,
發 般 若 波 羅 蜜 究 竟 心 ，

qiǎo guān yí qiè fǎ wú suǒ yǒu gù 。 shì wéi shí 。
巧 觀 一 切 法 無 所 有 故 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ xīn , jí dé chéng jiù pǔ xián shàn qiǎo zhì 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 心 ， 疾 得 成 就 普 賢 善 巧 智 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng pǔ xián hòng fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 普 賢 行 法 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yuàn zhù wèi lái yí qiè jié pǔ xián hòng fǎ ;
所 謂 : 願 住 未 來 一 切 劫 普 賢 行 法 ；

yuàn gòng yàng gōng jìng wèi lái yí qiè fó pǔ xián hòng fǎ ;
願 供 養 恭 敬 未 來 一 切 佛 普 賢 行 法 ；

yuàn ān zhì yí qiè zhòng shēng , yú pǔ xián pú sà xíng pǔ xián hòng fǎ ;
願 安 置 一 切 眾 生 ， 於 普 賢 菩 薩 行 普 賢 行 法 ；

yuàn jī jí yí qiè shàn gēn pǔ xián hòng fǎ ;
願 積 集 一 切 善 根 普 賢 行 法 ；

yuàn rù yí qiè bō luó mì pǔ xián hòng fǎ fǎ ;
 願 入 一 切 波 羅 蜜 普 賢 行 法 法 ；

yuàn mǎn zú yí qiè pú sà xíng pǔ xián hòng fǎ fǎ ;
 願 滿 足 一 切 菩 薩 行 普 賢 行 法 法 ；

yuàn zhuāng yán yí qiè shì jiè pǔ xián hòng fǎ fǎ ;
 願 莊 嚴 一 切 世 界 普 賢 行 法 法 ；

yuàn shēng yí qiè fó chà pǔ xián hòng fǎ fǎ ;
 願 生 一 切 佛 刹 普 賢 行 法 法 ；

yuàn shàn guān chá yí qiè fǎ pǔ xián hòng fǎ fǎ ;
 願 善 觀 察 一 切 法 普 賢 行 法 法 ；

yuàn yú yí qiè fó guó tǔ , chéng wú shàng pú tí pǔ xián hòng fǎ fǎ 。 shì wéi shí 。
 願 於 一 切 佛 國 土 ， 成 無 上 菩 提 普 賢 行 法 法 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà qín xiū cǐ fǎ , jí dé mǎn zú pǔ xián hòng yuàn 。
 若 諸 菩 薩 勤 修 此 法 ， 疾 得 滿 足 普 賢 行 願 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà , yǐ shí zhǒng guān zhòng shēng ér qǐ dà bēi 。
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ， 以 十 種 觀 眾 生 而 起 大 悲 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : guān chá zhòng shēng wú yī wú wú hù ér qǐ dà bēi ,
 何 等 為 十 ？ 所 謂 : 觀 察 眾 生 無 依 無 怙 而 起 大 悲 ，

guān chá zhòng shēng xìng bù tiáo shùn ér qǐ dà bēi ,
觀 察 眾 生 性 不 調 順 而 起 大 悲 ,
guān chá zhòng shēng pín wú shàn gēn ér qǐ dà bēi ,
觀 察 眾 生 貧 無 善 根 而 起 大 悲 ,
guān chá zhòng shēng cháng yè shuì mián ér qǐ dà bēi ,
觀 察 眾 生 長 夜 睡 眠 而 起 大 悲 ,
guān chá zhòng shēng xíng bú shàn fǎ ér qǐ dà bēi ,
觀 察 眾 生 行 不 善 法 而 起 大 悲 ,
guān chá zhòng shēng yù fú suǒ fú ér qǐ dà bēi ,
觀 察 眾 生 欲 縛 所 縛 而 起 大 悲 ,
guān chá zhòng shēng mò shēng sǐ hǎi ér qǐ dà bēi ,
觀 察 眾 生 沒 生 死 海 而 起 大 悲 ,
guān chá zhòng shēng cháng yīng jí kǔ ér qǐ dà bēi ,
觀 察 眾 生 長 嬰 疾 苦 而 起 大 悲 ,
guān chá zhòng shēng wú shàn fǎ yù ér qǐ dà bēi ,
觀 察 眾 生 無 善 法 欲 而 起 大 悲 ,
guān chá zhòng shēng shī zhū fó fǎ ér qǐ dà bēi 。 shì wéi shí 。
觀 察 眾 生 失 諸 佛 法 而 起 大 悲 。 是 為 十 。

pú sà héng yǐ cǐ xīn guān chá zhòng shēng 。
菩 薩 恆 以 此 心 觀 察 眾 生 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng , fā pú tí xīn yīn yuán 。
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 ， 發 菩 提 心 因 緣 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi :
何 等 為 十 ？ 所 謂 ：

wèi jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng gù , fā pú tí xīn ;
為 教 化 調 伏 一 切 眾 生 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi chú miè yí qiè zhòng shēng kǔ jù gù , fā pú tí xīn ;
為 除 滅 一 切 眾 生 苦 聚 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi yǔ yí qiè zhòng shēng jù zú ān lè gù , fā pú tí xīn ;
為 與 一 切 眾 生 具 足 安 樂 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi duàn yí qiè zhòng shēng yú chī gù , fā pú tí xīn ;
為 斷 一 切 眾 生 愚 癡 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi yǔ yí qiè zhòng shēng fó zhì gù , fā pú tí xīn ;
為 與 一 切 眾 生 佛 智 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi gōng jìng gòng yàng yí qiè zhū fó gù , fā pú tí xīn ;
為 恭 敬 供 養 一 切 諸 佛 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi suí rú lái jiào , lìng fó huān xǐ gù , fā pú tí xīn ;
為 隨 如 來 教 ， 令 佛 歡 喜 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi jiàn yí qiè fó sè shēn xiàng hǎo gù , fā pú tí xīn ;
為 見 一 切 佛 色 身 相 好 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi rù yí qiè fó guǎng dà zhì huì gù , fā pú tí xīn ;
為 入 一 切 佛 廣 大 智 慧 故 ， 發 菩 提 心 ；

wèi xiǎn xiàn zhū fó lì , wú suǒ wèi gù , fā pú tí xīn 。 shì wéi shí 。
為 顯 現 諸 佛 力 ， 無 所 畏 故 ， 發 菩 提 心 。 是 為 十 。

fó zǐ ! ruò pú sà fā wú shàng pú tí xīn , wèi wù rù yí qiè zhì zhì gù ,
佛 子 ! 若 菩 薩 發 無 上 菩 提 心 ， 為 悟 入 一 切 智 智 故 ，

qīn jìn gòng yàng shàn zhī shì shí , yīng qǐ shí zhǒng xīn 。 hé děng wéi shí ?
親 近 供 養 善 知 識 時 ， 應 起 十 種 心 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : qǐ jǐ shì xīn , huān xǐ xīn , wú wéi xīn , suí shùn xīn ,
所 謂 : 起 給 侍 心 ， 歡 喜 心 ， 無 違 心 ， 隨 順 心 ，

wú yì qiú xīn , yí xiàng xīn , tóng shàn gēn xīn , tóng yuàn xīn ,
無 異 求 心 ， 一 向 心 ， 同 善 根 心 ， 同 願 心 ，

rú lái xīn , tóng yuán mǎn hèng xīn 。 shì wéi shí 。
如 來 心 ， 同 圓 滿 行 心 。 是 為 十 。

fó zǐ ! ruò pú sà mó hē sà qǐ rú shì xīn , zé dé shí zhǒng qīng jìng 。
佛 子 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 起 如 是 心 ， 則 得 十 種 清 淨 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi :
何 等 為 十 ？ 所 謂 ：

shēn xīn qīng jìng , dào yú jiù jìng wú shī huài gù ;
深 心 清 淨 ， 到 於 究 竟 無 失 壞 故 ；

sè shēn qīng jìng , suí qí suǒ yí wèi shì xiàn gù ;
色 身 清 淨 ， 隨 其 所 宜 為 示 現 故 ；

yīn shēng qīng jìng , liǎo dá yí qiè zhū yǔ yán gù ;
音 聲 清 淨 ， 了 達 一 切 諸 語 言 故 ；

biàn cái qīng jìng , shàn shuō wú biān zhū fó fǎ gù ;
辯 才 清 淨 ， 善 說 無 邊 諸 佛 法 故 ；

zhì huì qīng jìng , shě lí yí qiè yú chī àn gù ;
智 慧 清 淨 ， 捨 離 一 切 愚 癡 暗 故 ；

shòu shēng qīng jìng , jù zú pú sà zì zài lì gù ;
受 生 清 淨 ， 具 足 菩 薩 自 在 力 故 ；

juàn shǔ qīng jìng , chéng jiù guò qù tóng hēng zhòng shēng , zhū shàn gēn gù ;
眷 屬 清 淨 ， 成 就 過 去 同 行 眾 生 ， 諸 善 根 故 ；

guǒ bào qīng jìng , chú miè yí qiè zhū yè zhàng gù gù ;
 果 報 清 淨 ， 除 滅 一 切 諸 業 障 故 ；

dà yuàn qīng jìng , yǔ zhū pú sà xìng wú èr gù gù ;
 大 願 清 淨 ， 與 諸 菩 薩 性 無 二 故 ；

zhū hēng qīng jìng , yǐ pǔ xián shèng ér chū lí gù gù 。 shì wéi shí 。
 諸 行 清 淨 ， 以 普 賢 乘 而 出 離 故 。 是 為 十 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng bō luó mì 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 波 羅 蜜 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : shī bō luó mì , xī shě yí qiè zhū suǒ yǒu gù gù ;
 所 謂 : 施 波 羅 蜜 ， 悉 捨 一 切 諸 所 有 故 ；

jiè bō luó mì , jìng fó jiè gù gù ; rěn bō luó mì , zhù fó rěn gù gù ;
 戒 波 羅 蜜 ， 淨 佛 戒 故 ； 忍 波 羅 蜜 ， 住 佛 忍 故 ；

jīng jìn bō luó mì , yí qiè suǒ zuò bú tuì zhuǎn gù gù ;
 精 進 波 羅 蜜 ， 一 切 所 作 不 退 轉 故 ；

chán bō luó mì , niàn yí jìng gù gù ;
 禪 波 羅 蜜 ， 念 一 境 故 ；

bō rě bō luó mì , rú shí guān chá yí qiè fǎ gù gù ;
 般 若 波 羅 蜜 ， 如 實 觀 察 一 切 法 故 ；

zhì bō luó mì , rù fó lì gù ;
 智 波 羅 蜜 ， 入 佛 力 故 ；

yuàn bō luó mì , mǎn zú pǔ xián zhū dà yuàn gù ;
 願 波 羅 蜜 ， 滿 足 普 賢 諸 大 願 故 ；

shén tōng bō luó mì , shì xiàn yí qiè zì zài yòng gù ;
 神 通 波 羅 蜜 ， 示 現 一 切 自 在 用 故 ；

fǎ bō luó mì , pǔ rù yí qiè zhū fó fǎ gù 。 shì wéi shí 。
 法 波 羅 蜜 ， 普 入 一 切 諸 佛 法 故 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ ,
 若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ，

zé dé jù zú rú lái wú shàng , dà zhì bō luó mì 。
 則 得 具 足 如 來 無 上 ， 大 智 波 羅 蜜 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng zhì suí jué 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 智 隨 覺 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yí qiè shì jiè wú liàng chā bié zhì suí jué ;
 所 謂 : 一 切 世 界 無 量 差 別 智 隨 覺 ；

yí qiè zhòng shēng jiè bù kě sī yì zhì suí jué ;
 一 切 眾 生 界 不 可 思 議 智 隨 覺 ；

yí qiè zhū fǎ yī rù zhǒng zhǒng , zhǒng zhǒng rù yī zhì suí jué ;
一 切 諸 法 一 入 種 種 ， 種 種 入 一 智 隨 覺 ；

yí qiè fǎ jiè guǎng dà zhì suí jué ; yí qiè xū kōng jiè jiù jìng zhì suí jué ;
一 切 法 界 廣 大 智 隨 覺 ； 一 切 虛 空 界 究 竟 智 隨 覺 ；

yí qiè shì jiè rù guò qù shì zhì suí jué ;
一 切 世 界 入 過 去 世 智 隨 覺 ；

yí qiè shì jiè rù wèi lái shì zhì suí jué ;
一 切 世 界 入 未 來 世 智 隨 覺 ；

yí qiè shì jiè rù xiàn zài shì zhì suí jué ;
一 切 世 界 入 現 在 世 智 隨 覺 ；

yí qiè rú lái wú liàng hènɡ yuàn , jiē yú yí zhì ér dé yuán mǎn zhì suí jué ;
一 切 如 來 無 量 行 願 ， 皆 於 一 智 而 得 圓 滿 智 隨 覺 ；

sān shì zhū fó jiē tóng yí hènɡ , ér dé chū lí zhì suí jué 。 shì wéi shí 。
三 世 諸 佛 皆 同 一 行 ， 而 得 出 離 智 隨 覺 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé yí qiè fǎ zì zài guāng míng ,
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 一 切 法 自 在 光 明 ，

suǒ yuàn jiē mǎn , yú yí niàn qǐng ,
所 願 皆 滿 ， 於 一 念 頃 ，

xī néng jiě liǎo yí qiè fó fǎ , chéng děng zhèng jué 。
 悉 能 解 了 一 切 佛 法 ， 成 等 正 覺 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng zhèng zhī 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 證 知 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : zhī yí qiè fǎ yí xiàng ; zhī yí qiè fǎ wú liàng xiàng ;
 所 謂 : 知 一 切 法 一 相 ； 知 一 切 法 無 量 相 ；

zhī yí qiè fǎ zài yí niàn ; zhī yí qiè zhòng shēng xīn hēng wú ài ;
 知 一 切 法 在 一 念 ； 知 一 切 眾 生 心 行 無 礙 ；

zhī yí qiè zhòng shēng zhū gēn píng děng ; zhī yí qiè zhòng shēng fán nǎo xí qì hēng ;
 知 一 切 眾 生 諸 根 平 等 ； 知 一 切 眾 生 煩 惱 習 氣 行 ；

zhī yí qiè zhòng shēng xīn shǐ hēng ; zhī yí qiè zhòng shēng shàn , bú shàn hēng ;
 知 一 切 眾 生 心 使 行 ； 知 一 切 眾 生 善 、 不 善 行 ；

zhī yí qiè pú sà , yuàn hēng zì zài zhù chí biàn huà ;
 知 一 切 菩 薩 ， 願 行 自 在 住 持 變 化 ；

zhī yí qiè rú lái jù zú shí lì , chéng děng zhèng jué 。 shì wéi shí 。
 知 一 切 如 來 具 足 十 力 ， 成 等 正 覺 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé yí qiè fǎ shàn qiǎo fāng biàn 。
 若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 一 切 法 善 巧 方 便 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng lì 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 力 。

suǒ wèi : rù yí qiè fǎ zì xìng lì ; rù yí qiè fǎ rú huà lì ;
 所 謂 ； 入 一 切 法 自 性 力 ； 入 一 切 法 如 化 力 ；

rù yí qiè fǎ rú huàn lì ; rù yí qiè fǎ jiē shì fó fǎ lì ;
 入 一 切 法 如 幻 力 ； 入 一 切 法 皆 是 佛 法 力 ；

yú yí qiè fǎ wú rǎn zhuó lì ; yú yí qiè fǎ shèn míng jiě lì ;
 於 一 切 法 無 染 著 力 ； 於 一 切 法 甚 明 解 力 ；

yú yí qiè shàn zhī shì , héng bù shě lí zūn zhòng xīn lì ;
 於 一 切 善 知 識 ， 恆 不 捨 離 尊 重 心 力 ；

lìng yí qiè shàn gēn , shùn zhì wú shàng zhì wáng lì ;
 令 一 切 善 根 ， 順 至 無 上 智 王 力 ；

yú yí qiè fó fǎ shēn xìn bú bàng lì ;
 於 一 切 佛 法 深 信 不 謗 力 ；

lìng yí qiè zhì xīn bú tuì shàn qiǎo lì 。 shì wéi shí 。
 令 一 切 智 心 不 退 善 巧 力 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé jù rú lái wú shàng zhū lì 。
 若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 具 如 來 無 上 諸 力 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng píng děng 。 hé děng wéi shí ?
 suǒ wèi : yú yí qiè zhòng shēng píng děng 、 yí qiè fǎ píng děng 、
 yí qiè chà píng děng 、 yí qiè shēn xīn píng děng 、 yí qiè shàn gēn píng děng 、
 yí qiè pú sà píng děng 、 yí qiè yuàn píng děng 、 yí qiè bō luó mì píng děng 、
 yí qiè hēng xíng píng děng 、 yí qiè fó píng děng 。 shì wéi shí 。
 ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé yí qiè zhū fó wú shàng píng děng fǎ 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng , fó fǎ shí yì jù 。
 hé děng wéi shí ? suǒ wèi : yí qiè fǎ dàn yǒu míng , yí qiè fǎ yóu rú huàn ,
 yí qiè fǎ yóu rú yǐng , yí qiè fǎ dàn yuán qǐ , yí qiè fǎ yè qīng jìng ,

yí qiè fǎ dàn wén zì suǒ zuò , yí qiè fǎ shí jì , yí qiè fǎ wú xiàng ,
yí qiè fǎ dì yī yì , yí qiè fǎ fǎ jiè 。 shì wéi shí 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé shàn rù yí qiè zhì zhì wú shàng zhēn shí yì 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà shuō shí zhǒng fǎ 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : shuō shèn shēn fǎ , shuō guǎng dà fǎ , shuō zhǒng zhǒng fǎ ,
shuō yí qiè zhì fǎ , shuō suí shùn bō luó mì fǎ , shuō chū shēng rú lái lì fǎ ,
shuō sān shì xiāng yìng fǎ , shuō lìng pú sà bú tuì fǎ ,
shuō zàn tàn fó gōng dé fǎ , shuō yí qiè pú sà xué yí qiè fó píng děng ,
yí qiè rú lái jìng jiè xiāng yìng fǎ 。 shì wéi shí 。

ruò 若 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 ān 安 zhù 住 cǐ 此 fǎ 法 , zé 則 dé 得 rú 如 lái 來 wú 無 shàng 上 qiǎo 巧 shuō 說 fǎ 法 。
 fó 佛 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 chí 持 。 hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ?
 suǒ 所 wèi 謂 : chí 持 suǒ 所 jí 集 yí 一 qiè 切 fú 福 dé 德 shàn 善 gēn 根 , chí 持 yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 suǒ 所 shuō 說 fǎ 法 ,
 chí 持 yí 一 qiè 切 pì 譬 yù 喻 , chí 持 yí 一 qiè 切 fǎ 法 lǐ 理 qù 趣 mén 門 ,
 chí 持 yí 一 qiè 切 chū 出 shēng 生 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 , chí 持 yí 一 qiè 切 chú 除 yí 疑 huò 惑 fǎ 法 ,
 chí 持 chéng 成 jiù 就 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 fǎ 法 , chí 持 yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 suǒ 所 shuō 說 píng 平 děng 等 sān 三 mèi 昧 mén 門 ,
 chí 持 yí 一 qiè 切 fǎ 法 zhào 照 míng 明 mén 門 ,
 chí 持 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 shén 神 tōng 通 yóu 遊 xì 戲 lì 力 。 shì 是 wéi 為 shí 十 。
 ruò 若 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 ān 安 zhù 住 cǐ 此 fǎ 法 , zé 則 dé 得 rú 如 lái 來 wú 無 shàng 上 dà 大 zhì 智 zhù 住 chí 持 lì 力 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng biàn cái 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 辯 才 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yú yí qiè fǎ wú fēn bié biàn cái ,
所 謂 於 一 切 法 無 分 別 辯 才 ，

yú yí qiè fǎ wú suǒ zuò biàn cái , yú yí qiè fǎ wú suǒ zhuó biàn cái ,
於 一 切 法 無 所 作 辯 才 ， 於 一 切 法 無 所 著 辯 才 ，

yú yí qiè fǎ liǎo dá kōng biàn cái , yú yí qiè fǎ wú yí àn biàn cái ,
於 一 切 法 了 達 空 辯 才 ， 於 一 切 法 無 疑 暗 辯 才 ，

yú yí qiè fǎ fó jiā bèi biàn cái , yú yí qiè fǎ zì jué wù biàn cái ,
於 一 切 法 佛 加 被 辯 才 ， 於 一 切 法 自 覺 悟 辯 才 ，

yú yí qiè fǎ wén jù chā bié shàn qiǎo biàn cái ,
於 一 切 法 文 句 差 別 善 巧 辯 才 ，

yú yí qiè fǎ zhēn shí shuō biàn cái ,
於 一 切 法 真 實 說 辯 才 ，

suí yí qiè zhòng shēng xīn lìng huān xǐ biàn cái 。 shì wéi shí 。
隨 一 切 眾 生 心 令 歡 喜 辯 才 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng qiǎo miào biàn cái 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 巧 妙 辯 才 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng zì zài 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 自 在 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng zì zài , pǔ zhào yí qiè fǎ zì zài ,
所 謂 ； 教 化 調 伏 一 切 眾 生 自 在 ， 普 照 一 切 法 自 在 ，
xiū yí qiè shàn gēn hēng zì zài , guǎng dà zhì zì zài , wú suǒ yī jiè zì zài ,
修 一 切 善 根 行 自 在 ， 廣 大 智 自 在 ， 無 所 依 戒 自 在 ，
yí qiè shàn gēn huí xiàng pú tí zì zài , jīng jìn bú tuì zhuǎn zì zài ,
一 切 善 根 迴 向 菩 提 自 在 ， 精 進 不 退 轉 自 在 ，
zhì huì cuī pò yí qiè zhòng mó zì zài ,
智 慧 摧 破 一 切 眾 魔 自 在 ，
suí suǒ yào yù lìng fā pú tí xīn zì zài ,
隨 所 樂 欲 令 發 菩 提 心 自 在 ，
suí suǒ yìng huà xiàn chéng zhèng jué zì zài 。 shì wéi shí 。
隨 所 應 化 現 成 正 覺 自 在 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng dà zhì zì zài 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 大 智 自 在 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng wú zhuó 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 無 著 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yú yí qiè shì jiè wú zhuó , yú yí qiè zhòng shēng wú zhuó ,
 yú yí qiè fǎ wú zhuó , yú yí qiè suǒ zuò wú zhuó ,
 yú yí qiè shàn gēn wú zhuó , yú yí qiè shòu shēng chù wú zhuó ,
 yú yí qiè yuàn wú zhuó , yú yí qiè hēng wú zhuó , yú yí qiè pú sà wú zhuó ,
 yú yí qiè fó wú zhuó 。 shì wéi shí 。 ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ ,
 zé néng sù zhuǎn yí qiè zhòng xiǎng , dé wú shàng qīng jìng zhì huì 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng píng děng xīn 。 hé děng wéi shí ?
 suǒ wèi : jī jí yí qiè gōng dé píng děng xīn ,
 fā yí qiè chā bié yuàn píng děng xīn , yú yí qiè zhòng shēng shēn píng děng xīn ,

yú yí qiè zhòng shēng yè bào píng děng xīn , yú yí qiè fǎ píng děng xīn ,
於 一 切 眾 生 業 報 平 等 心 ， 於 一 切 法 平 等 心 ，
yú yí qiè jìng huì guó tǔ píng děng xīn , yú yí qiè zhòng shēng jiě píng děng xīn ,
於 一 切 淨 穢 國 土 平 等 心 ， 於 一 切 眾 生 解 平 等 心 ，
yú yí qiè hèn wú suǒ fēn bié píng děng xīn ,
於 一 切 行 無 所 分 別 平 等 心 ，
yú yí qiè fó lì wú wèi píng děng xīn ,
於 一 切 佛 力 無 畏 平 等 心 ，
yú yí qiè rú lái zhì huì píng děng xīn 。 shì wéi shí 。
於 一 切 如 來 智 慧 平 等 心 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng , zé dé rú lái wú shàng dà píng děng xīn 。
若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ， 則 得 如 來 無 上 大 平 等 心 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng chū shēng zhì huì 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 出 生 智 慧 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : zhī yí qiè zhòng shēng jiě chū shēng zhì huì ;
所 謂 : 知 一 切 眾 生 解 出 生 智 慧 ;
zhī yí qiè fó chà zhǒng zhǒng chà bié chū shēng zhì huì ;
知 一 切 佛 剎 種 種 差 別 出 生 智 慧 ;

zhī shí fāng wǎng fēn qí chū shēng zhì huì ；
知 十 方 網 分 齊 出 生 智 慧 ；

zhī fù yǎng děng yí qiè shì jiè chū shēng zhì huì ；
知 覆 仰 等 一 切 世 界 出 生 智 慧 ；

zhī yí qiè fǎ yí xìng , zhǒng zhǒng xìng guǎng dà zhù chū shēng zhì huì ；
知 一 切 法 一 性 ， 種 種 性 廣 大 住 出 生 智 慧 ；

zhī yí qiè zhǒng zhǒng shēn chū shēng zhì huì ；
知 一 切 種 種 身 出 生 智 慧 ；

zhī yí qiè shì jiān diān dǎo wàng xiǎng , xī wú suǒ zhuó chū shēng zhì huì ；
知 一 切 世 間 顛 倒 妄 想 ， 悉 無 所 著 出 生 智 慧 ；

zhī yí qiè fǎ jiù jìng , jiē yǐ yí dào chū lí chū shēng zhì huì ；
知 一 切 法 究 竟 ， 皆 以 一 道 出 離 出 生 智 慧 ；

zhī rú lái shén lì , néng rù yí qiè fǎ jiè chū shēng zhì huì ；
知 如 來 神 力 ， 能 入 一 切 法 界 出 生 智 慧 ；

zhī sān shì yí qiè zhòng shēng , fó zhǒng bú duàn chū shēng zhì huì 。 shì wéi shí 。
知 三 世 一 切 眾 生 ， 佛 種 不 斷 出 生 智 慧 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé yú zhū fǎ wú bù liǎo dá 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 於 諸 法 無 不 了 達 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng biàn huà 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 變 化 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yí qiè zhòng shēng biàn huà , yí qiè shēn biàn huà , yí qiè chà biàn huà ,
所 謂 一 切 眾 生 變 化 ， 一 切 身 變 化 ， 一 切 剎 變 化 ，

yí qiè gòng yàng biàn huà , yí qiè yīn shēng biàn huà , yí qiè hēng yuàn biàn huà ,
一 切 供 養 變 化 ， 一 切 音 聲 變 化 ， 一 切 行 願 變 化 ，

yí qiè jiào huà tiáo fú zhòng shēng biàn huà , yí qiè chéng zhèng jué biàn huà ,
一 切 教 化 調 伏 眾 生 變 化 ， 一 切 成 正 覺 變 化 ，

yí qiè shuō fǎ biàn huà , yí qiè jiā chí biàn huà 。 shì wéi shí 。
一 切 說 法 變 化 ， 一 切 加 持 變 化 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé jù zú yí qiè wú shàng biàn huà fǎ 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 具 足 一 切 無 上 變 化 法 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng lì chí 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 力 持 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : fó lì chí , fǎ lì chí , zhòng shēng lì chí , yè lì chí ,
所 謂 佛 力 持 ， 法 力 持 ， 眾 生 力 持 ， 業 力 持 ，

hēng lì chí , yuàn lì chí , jìng jiè lì chí , shí lì chí , shàn lì chí ,
行 力 持 ， 願 力 持 ， 境 界 力 持 ， 時 力 持 ， 善 力 持 ，

zhì lì chí 。 shì wéi shí 。 ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ 智 力 持 。 是 為 十 。 若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ，

zé yú yí qiè fǎ , dé wú shàng zì zài lì chí 。 則 於 一 切 法 ， 得 無 上 自 在 力 持 。 」

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì wǔ shí sān 大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 五 十 三

lí pó lí pó dì qióu hē qióu hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì 離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé 南 無 三 滿 哆 沒 駄 喃 阿 鉢 囉 帝 訶 多 折

zhé nà mí ān jī mí jī mí dá tǎ gé tǎ nán 折 捺 彌 唵 雞 彌 雞 彌 但 塔 葛 塔 喃

mò wǎ shān dìng bō là dì wū dá mó dá mó 末 瓦 山 磬 鉢 囉 帝 烏 但 摩 但 摩

dá tǎ gé tǎ nán mò wǎ hōng pō shā hē 但 塔 葛 塔 喃 末 瓦 畔 發 莎 訶 *Three times*

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|------------|------------|-----------|------------|----------|-----------|------------|----------|---------|----------|
| pǔ 普 | guāng 光 | zài 再 | huì 會 | | dà 大 | fǎ 法 | chóng 重 | xuān 宣 | | gāo 高 | chāo 超 | shí 十 | shèng 聖 | yǔ 與 | sān 三 | xián 賢 | | | |
| děng 等 | jué 覺 | yì 義 | yōu 幽 | xuán 玄 | | xīn 心 | yuè 月 | gū 孤 | yuán 圓 | | jiù 究 | jìng 竟 | lí 離 | yán 言 | quán 詮 | | | | |
| huá 華 | yán 嚴 | zì 字 | mǔ 母 | | zhòng 眾 | yì 藝 | qīn 親 | xuān 宣 | | shàn 善 | cái 財 | tóng 童 | zǐ 子 | dé 得 | zhēn 真 | chuán 傳 | | | |
| mì 祕 | mì 密 | yì 義 | yōu 幽 | xuán 玄 | | gōng 功 | dé 德 | wú 無 | biān 邊 | | chàng 唱 | sòng 誦 | lì 利 | rén 人 | tiān 天 | | | | |
| sāo 娑 | ☉ | sī 斯 | sī 斯 | sū 蘇 | sū 蘇 | sī 思 | | sī 思 | xī 西 | xī 西 | sī 思 | xī 西 | sī 思 | sī 思 | sāo 娑 | | | | |
| máo 麼 | ◐ | māng 茫 | mēng 萌 | mōng 蒙 | mū 模 | máo 毛 | 」 | mái 埋 | mí 迷 | mín 民 | mán 蠻 | mín 碇 | mán 麥 | mōu 謀 | máo 麼 | 」 | | | |
| chàng 唱 | sāo 娑 | máo 麼 | zì 字 | shí 時 | | pǔ 普 | yuàn 願 | fǎ 法 | jiè 界 | zhòng 眾 | shēng 生 | | rù 入 | bō 般 | rě 若 | bō 波 | luó 羅 | mì 密 | mén 門 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|----------|------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| háo 訶 | ◎ | hāng 歆 | héng 亨 | hōng 烘 | hū 呼 | háo 嵩 | | hái 哈 | hī 希 | hī 希 | hān 預 | hī 希 | hán 含 | hōu 訶 | háo 訶 | | | | | |
| páo 婆 | ● | páng 旁 | péng 朋 | póng 蓬 | pū 蒲 | páo 袍 | 」 | pái 排 | pī 毘 | pín 貧 | pān 拌 | pín 賓 | pān 蹇 | pōu 裒 | páo 婆 | 」 | | | | |
| chàng 唱 | háo 訶 | páo 婆 | zì 字 | shí 時 | | pǔ 普 | yuàn 願 | fǎ 法 | jiè 界 | zhòng 眾 | shēng 生 | | rù 入 | bō 般 | rě 若 | bō 波 | luó 羅 | mì 密 | mén 門 | |
| sāo 蹉 | ◎ | sāng 喪 | sēng 僧 | sōng 鬆 | sū 蘇 | sāo 繰 | 」 | sāi 顛 | xī 西 | xīn 辛 | sān 珊 | xīn 芯 | sān 糝 | sōu 鏤 | sāo 蹉 | 」 | | | | |
| chàng 唱 | sāo 蹉 | zì 字 | shí 時 | | pǔ 普 | yuàn 願 | fǎ 法 | jiè 界 | zhòng 眾 | shēng 生 | | rù 入 | bō 般 | rě 若 | bō 波 | luó 羅 | mì 密 | mén 門 | | |
| sì 四 | shí 十 | èr 二 | zì 字 | miào 妙 | tuó 陀 | luó 羅 | | zì 字 | zì 字 | bāo 包 | hán 含 | yì 義 | lǐ 理 | duō 多 | | sāo 娑 | máo 麼 | háo 訶 | páo 婆 | sāo 蹉 |
| fàn 梵 | yùn 韻 | mǎn 滿 | suō 娑 | pó 婆 | | gōng 功 | dé 德 | dà 大 | | fǎ 法 | jiè 界 | mù 沐 | ēn 恩 | bō 波 | | | | | | |

sì shēng jiǔ yǒu tóng guī jìng tǔ fǎ mén
四 生 九 有 同 歸 淨 土 法 門

sān shì zhòng shēng gòng rù mí tuó yuàn hǎi
三 世 眾 生 共 入 彌 陀 願 海

shí fāng pú sà jìng wǎng lián bāng fó guó
十 方 菩 薩 徑 往 蓮 邦 佛 國

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩